

**INSTITUT FÜR
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen**ISTITUTO PER LA PROMOZIONE
DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

della

Camera di commercio,
Industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano**Anordnung des Direktors des Institutes für
Wirtschaftsförderung****Provvedimento del Direttore dell'Istituto per la
promozione dello sviluppo economico****Betreff:**

Amt für Kommunikation. Auftragserteilung zur Veröffentlichung einer Doppelseite „25 Jahre Südtiroler Wirtschaft“ in der Zeitschrift „Radius“. Genehmigung der Ausgabe.

Oggetto:

Ufficio per la Comunicazione. Conferimento di un incarico per la pubblicazione di una doppia pagina “25 anni sull'economia dell'Alto Adige” nella rivista “Radius”. Autorizzazione della spesa.

Präambel und Begründung:

Das Amt für Kommunikation der Handelskammer Bozen und ihres Sonderbetriebs „Institut für Wirtschaftsförderung“, hat die Hauptaufgabe, die Südtiroler Unternehmen und die Bevölkerung regelmäßig über wirtschaftsrelevante Themen zu informieren und die angebotenen Dienstleistungen bekannt zu machen.

Zur Erreichung dieses Zieles, ist es notwendig, Wirtschaftsinformationen in Südtiroler Medien mit Wirtschaftsschwerpunkt zu veröffentlichen, wie beispielsweise in der Zeitschrift „Radius“ der Athesia Druck GmbH, aus Bozen.

Mit einer durchschnittlichen Auflage von 24.000 Stück und einer optimalen, themenbezogenen Verteilung erreicht „Radius“ eine breite Zielgruppe in ganz Südtirol. Deshalb erscheint es angemessen, diese doppelseitige Anzeige in der Zeitschrift „Radius“, zu schalten.

Gemäß Art. 21/ter, Abs. 2 des LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2, Abs. 2 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Art. 38 für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes zurück, wenn es keine Bekanntmachungen für die Zulassung zur Teilnahme gibt.

Es bestehen keine aktiven AOV-Vereinbarungen, die mit dem gegenständlichen Dienst vergleichbar ist.

Die Dienstleistung ist auf dem elektronischen Markt des Landesportals EMS nicht verfügbar.

Preambolo e motivazione:

L' Ufficio per la Comunicazione della Camera di commercio e della sua Azienda speciale “Istituto per la promozione dello sviluppo economico”, ha il compito di informare regolarmente le imprese altoatesine e la popolazione su temi di rilevanza economica, promuovendo i servizi offerti dall'Ente.

Per raggiungere tale obiettivo, si ritiene pertanto necessario pubblicare informazioni economiche sui principali media altoatesini di carattere economico, come ad esempio la rivista “Radius” di Athesia Druck Srl di Bolzano.

Con una tiratura media di 24.000 copie e con una divulgazione mirata per argomento, “Radius” raggiunge un ampio gruppo target in tutto l'Alto Adige. Si ritiene quindi opportuno inserire questo annuncio in doppia pagina nella rivista “Radius”.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2 della l.p. n. 1/2002 “Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano”, per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2, comma 2 della legge provinciale 17.12.2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della citata legge provinciale.

Non sono attive convenzioni ACP relative al servizio comparabili con quello da acquisire.

Il servizio non è presente sul mercato elettronico del portale provinciale MEPAB.

Es wurde daher entschieden, die gegenständliche Dienstleistung gemäß Art. 26, Abs. 1, Buch. b) und 4 LG Nr. 16/2015, direkt zu vergeben.

Das zuständige Amt, hat direkt beim Unternehmen Athesia Druck GmbH aus Bozen einen Kostenvoranschlag für die Veröffentlichung einer doppelseitigen Anzeige „25 Jahre Südtiroler Wirtschaft“ in der Zeitschrift „Radius“, angefragt.

Das Unternehmen Athesia Druck GmbH aus Bozen hat einen Kostenvoranschlag für die Gestaltung und Veröffentlichung die Veröffentlichung einer Doppelseite „25 Jahre Südtiroler Wirtschaft“ in der Zeitschrift „Radius“ zu einem Gesamtbetrag von 1.750 EUR zzgl. MwSt., unterbreitet.

Auf der Grundlage des Vergleichs von ähnlichen Dienstleistungen, ist die Angemessenheit des vorgelegten Preises, festgestellt worden.

Si è ritenuto, pertanto, di procedere all'affidamento diretto per il servizio di cui in oggetto, ai sensi dell'art. 26, comma 1, lett. B) della l.p. 16/2015.

L'Ufficio competente ha chiesto direttamente all'impresa Athesia Druck Srl di Bolzano di trasmettere un preventivo di spesa per la pubblicazione dell'annuncio in doppia pagina "25 anni sull'economia dell'Alto Adige" nella rivista "Radius".

La società Athesia Druck Srl di Bolzano ha presentato un preventivo di spesa per la pubblicazione di una doppia pagina "25 anni sull'economia dell'Alto Adige" nella rivista "Radius", per un importo complessivo di 1.750 EUR, oltre l'IVA.

Sulla base della comparazione di servizi analoghi, il prezzo praticato risulta essere congruo.

Allgemeine Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993.

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen.

Das Statut des Institutes für Wirtschaftsförderung.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen.

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 aktualisiert mit LG Nr. 11/2023 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580.

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L.

Lo statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano.

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 aggiornata alla L.P. 11/2023 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Maßnahme:

Dies vorausgeschickt, ordnet der Direktor wie folgt an:

Der Auftrag für die Veröffentlichung einer Doppelseite „25 Jahre Südtiroler Wirtschaft“ in der Zeitschrift „Radius“, wird an das Unternehmen Athesia Druck GmbH aus Bozen, zu einem Gesamtbetrag von 1.750 EUR, zzgl. 22% MwSt., vergeben.

Dispositivo:

Tutto ciò premesso, il Direttore dispone quanto segue:

L'incarico per la pubblicazione di una doppia pagina "25 anni sull'economia dell'Alto Adige" nella rivista "Radius", viene affidato alla società Athesia Druck Srl di Bolzano per un importo complessivo di 1.750 EUR, oltre l'IVA 22%.

Rechtsmittelbelehrung:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Rimedi legali:

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)